

Tán dương Kiên Trùy bằng tiếng Phạn

Thứ tự Kinh Văn số 1683

- Đại Chánh Tân Tu Đại Tạng Kinh quyển thứ 32 thuộc Luận Tập Bộ Toàn
- Thứ tự Kinh Văn số 1682
- Tây Thiên dịch kinh Tam Tạng Triều Tán Đại Phu Thí Quang Lục, Thiếu Khanh Minh Giáo Đại Sư Thần Pháp Thiên phụng chiếu dịch từ âm tiếng Phạn sang âm Hán văn.
- Sa Môn Thích Như Điển – Phương Trượng chùa Viên Giác Hannover dịch từ Hán văn sang âm Hán-Việt ngày 22 tháng 8 năm 2007 tại Hannover – Đức Quốc, nhân mùa An Cư Kiết Hạ năm Đinh Hợi.

Dạ Bồ Lý Úc. Mão Địa Mô Khang. La Vĩ Nga Ma Nằng Ba Tán Ma La Nga Nga Lăng Nga Nga Nga Lăng. Nga Nga Nga Lăng Nga Nga Nga Nga Lý Già Nằng Già Già Nằng Già Già Lý. Đà Đà Tán Nằng Đà Ca Sát. Dạ Tất Hằng Lý Tì Lí Nhĩ Vĩ Già Lô Bồ Lý Nỗ Nỗ Bát Đệ Nỗ Nỗ Tì Lí Nỗ. Nỗ Nỗ Tì Lí Nỗ. Nỗ Tì Xô Bàn Nãi Phục Nỗ Dạ Đa Túy La Nằng La Nằng Di Bát Đa Phục Thiết Chỉ Dã Tăng Hạ.

Dạ Kiên Na Lý Ba Nạp Bà Nằng Nam Già Hạ Già Hạ Già Già Hạ Hạ Tư Hạ Đệ Bát La Hạ Di Lý Dã Tất Di Nằng Noa Dàn Ma La Diệc Nằng Trí Đa Đa Trí Hằng Ngỏa Hằng Trí Trí Đệ Bát La La Bồ. Cụ Hằng Cụ Đệ Đệ Hằng Cụ Khanh Hằng Cụ La Khanh Cụ Hạ La Khanh Đa Chi. Già La Diệc Tả Phục Nạp Tì. Nỗ Hằng Hằng La Túy Tốt Đồ Thao Ma Dã Túy Lô Đa Bà Già La Phiến Đa Duệ Mạo Mô Di Dàn Nại La. Bộ Lỗ Sát Phán Bia Cam Nga Bàn Nga Sa Ma La Xá La Bà La Bà Hằng Ba. Sát Ma Đa La Sát Ba Đái Bát Náo. Trà Nam Khắc Nga Nằng Nam La Khang Đa Bộ Nặc La Đa La Bà Khang La Bát Đản Nga Bà Một Lý Noa. Bà Tất Nhĩ Đồ Ngật Để. Già La Một Lý Nỗ Vị Đệ La Mô Na La Vị Phục Trở Tì Bộ Lâm. Đản Khanh Đồ Nằng Khanh Hằng Lại Bà Ma La Phục La Nặc Duệ Nỗ Dã Tả Hằng Bà Vị. Nằng Mô Tốt Đồ.

Điều Lý Vĩ Tán Tả La Diến Đa Khư La Thi La Nhĩ Già Lý Giới. Bà Tha Na Diến Đồ Hằng Đa Lý Chúc Nhập Phục La Tì Cốt Lỗ. Đà Phục Tư Nhĩ Nhập Phục. La Đa Nại Xá Nhĩ Xá Xô Bà Diến Đồ Một La Thi Tư Lộ Hằng Khư Đa Tất Túc Yết La. Yết La Già Tả Bát Chủ La Phục La Vĩ Ni Sở. Ma La Vĩ La Vị Hằng Lý Thiết Tất Hằng Lý Noa Duệ Nằng Bát La Sa Bà Ma Tì Nhĩ Đa Bát Đa Mão Thao Mộ Nhĩ Dàn Nại La. Nhĩ Vĩ Tắc Phổ Lý Nặc Cẩm Nặc Đa Cụ Ba Bát La. Già Trí Đa Vĩ Già Ngật Tắc Phổ. Ngật Nhĩ Bí Cù Sa Cù La Nga Lý Nặc Già Tác Ngật Cú. Ba Phục Thâm Đà Già Lâm. Tán Na Lý Bồ. Na Ma Phục Tư Nhĩ Di Phổ La Na Tát Chỉ La Ni. Sở Nạp Bà Tất Đa Thế Sa Vĩ Dụng Mâu Bồ Sát Bé. Số Di Nhĩ Dã. Mô Tải Tác Hạ. Trí Đệ Vĩ Già Trí Đản Duệ Nằng Một Đà Tam Mạo Đệ Dã Đa.

Nhĩ Phệ La Ca Lâm Noa Bồ Lý Già Ma La Na La Nhĩ Tì Ba Sát Ma. Khang La Vĩ Lộ Lại Ba Phục Tất Nhĩ Nga Phệ. Lí Vĩ Na Nga Phệ. Bát La Tả Khang Đa La Khang Đái Bà Tất Di Đái Lí Bộ. Vĩ La Di Nhĩ Đản Lại. Lí Ma Lâm Nga Nằng Nam Ba Lí Nga La Bà Di Lí Lộ Tư Đản Đái La Phiến Đái. Nằng Ngật Lí Sát Ngỏa Tát Lí Phục. Tha Dã Bà Đa Ma Hạ Một Lí Sở Phục Lâm Ma Đa Nỗ Sam Nằng Ma Di Nỗ Nạp Bà Lâm. Đản Dã Tả Khanh Đản Di Phổ Ngật Vĩ Già Ngật Bà Trí Giới. Tăng Già Trí Giới. Lý Lộ La Nhĩ Hạ Phệ. Ma Lý Giới

Du La Nga La. Hạ Tất Đái Lý Nga. Nhược Đồ La Nga Mục Khê. Tăng Hạ Sa Lý Nỗ. Nga Phục Ngật Hằng Lại. Bát La Nhĩ Du Ma Đa Già Ma Nhĩ Phục Tất Hằng Lí Noa Phục Na Nga Ni Đồ Duệ Năng Tăng Bà La Tỉ Lỗ. Tam Một Đà Phán Đồ Dụ Sắt Mạn. Vĩ Dã Ba Nga Đa Lỗ Số Lộ Già Năng Độ Mô Nhĩ Dàn Nại La.

A Sô Bà Dã Tả Một Đệ Lí Đà La Ni Năng Nga Năng Di Sa Nga Lãm Bộ Đà La Nạp Tỉ Nhứt Lý Nga Lý Nhược. Nạp Tỉ Lý Ma La Vĩ Lí Lí Vĩ Lí Phục Khiết Đa Mục Khê Lí Cù. La Lỗ Bôi La Nam Đái Duệ Năng Thao BỔ Sắt Ba. Kế Đô Tất Hằng Lí. Noa Phục Na Nga Ni Đa Tất Lí Phục. Vĩ Đệ Đa La Nga. Sa Thất Lí Mạn Một Đà Vĩ La Già Lỗ Sa Bà Dã Hạ La Bát Đồ Mạo Nhĩ Lí Vĩ Già La.

Ma La Nhĩ Kế Lí Ma Hộ Khê La Tất Ba La Thuật Đà Nỗ Thiết Ngật Đê. Du La Nga Hạ Tất Đê. Lỗ Già Ba Đái La Nhĩ Kế Lí Na. Hạ Năng Bà Chủ La Phệ Lí Tỉ Sắt Ni Sở Lí Tỷ Ma Năng Tư. Năng Sô Đặc Úc Dã Tả Khanh Đản Nghê Lí Lí Phục Năng Tả Lãng Nga Trà Ba Lí Diễn Già Phục Đạm Đản Mạn Nhĩ. Miễn Na Nhĩ Diễn Hằng Lí Bà Phục Bà Dã Hạ Lãm Một Đà Vĩ Lãm Túy Vĩ Lãm.

Điều Tải La Ngật Ngật Hạ Di Bát La. Già Ngật Ba Chỉ Hằng Ngật Mãn Đà Kiền Ngật La Diệu Dẫn Tán Ngật Ba Di Phổ. Ngật Ngật Giáng. Ca Di Phổ Ngật Nhược Trí La Nhược Trí Phồn Già La. Cụ Ngật La Sát Bà Nga Nam Già Lí Đồ Năng Thiết Ngật Đa. Ba Chủ Ba Ngật Hạ Chủ Ba Tần. La Năng Dã Tả Mạo Mạo Muru. Hằng Lí Bát Đa Nam Nga Lí Đà La Cụ Trí Ba Chủ Ba Ngật Hạ Ba Chủ Túy Sa Đa. Mạo Một Đà Lí La.

Cụ Kiền Diệc La Ma Lãm Diệt Bát La. Đệ Bà Dã Cụ Hạ Diệc Niết Lí Ba Noa Diệt La Noa Diệc. Diệc Mạn Ni Dâm. Ma Ni Sở Hạ Ni Sở Hạ Già Ni Sở. Cầm Tất Hằng Lãm. Nga La Tất Hằng Lãm. Nga La Sa Hằng Lãm. Tác Hạ Một Lãm Thiết Một Lãm. Tác Hạ Thiết Một Lãm Khư Mô Khư Mô Cụ Cụ Mạn Cụ Cụ Mạn. Cọng Cụ Mạn Cọng Đài Tỉ Lí Phục. Tứ Lí Năng Tỉ Đa Túy La La La Di Đa Bán Đa Phục Thiết Chi Dã Tăng Hạ.

Diễm Ma La Tả La Đà La Tam Ma Dã Sa Ma Lãm Bà Tam Lãm Bà Mục Ngật Đản. Năng Ngật Đản Nam Khắc Nga Năng. Nam Mục Khu Già Ma La Phục Nam Thất Lí. Vĩ Ba Sát Già Ba Xoa. Tam Ma Dã Tam Mão Địa La Sát Di. Thiết Thi Năng Di Phục Xá La Hằng Kiền Mô Nhĩ Tam Bát La Duệ Nhĩ. Hằng Tế Diện Đà Ma Nỗ Đệ Đặc Phục Năng Đệ Bà Nga Phục Đồ. Đạt Lý Ma La Nặc Tả Hiến Ni.

Nhĩ Già Nam Năng Bát La Bát Đa Hằng Lý Bát Đệ Xoa Noa Ma Bế Vĩ Tả La Đệ Diễn Đa Cụ Diễn Na Lãm Đa. Đản Nhĩ Sát Bát Đa. Nhĩ Dã Khanh Đa Cụ Lỗ Đa Túy Tả Lý Đê Sắt Trạch. Na Lãm Tất Lí Phục Ca Lãm. Y Hằng Đạm La Hằng Năng Hằng La Dạ Nghê Dã Di Phục Phục Hạ Đệ Mô Hộ Bát La. Ni Nam Dã Tả Thế Sa. Duệ Sam Mạn Na Dã Đa Năng Bát La Thẻ Đa Mục Khư La Nhĩ Nga Mạn. Noa La Đạt Lý Ma Hiến Ni. Mạn Lí Đa Noa Mạn Noa La Di Mạo Nỗ Nga Diệc Vĩ Nhĩ Đệ Dã. Bà Đệ Hạ Đệ Lí Thẻ. Ca Nặc Nam Nhĩ Năng Xá Sa Nam Tả. Lãm La Ma Dã Đê Đã La Ni Mạn Noa Năng Tả. Hiến Ni Dạ Ma Tả Nặc Dã Nê Dâm. Ni Ma Phục Hằng Bát La Tán Noa.

Dạ Thiết Tả Hằng Úc Năng Niết Lí Tra Hằng Úc Nặc Di Nặc Di Ni Sở Ni Sở Mạn Lí Dàn Nặc Ni Dàn Nam Ni Năng Ni. Xích Mạn Nê Dâm Mân Noa Nê Dâm. Mạn Noa Bà Noa Ni Sở Ni Sở Bạng Năng Ni Bà Năng Ni Bạng Diệc. Lãm Nị Dàn Lỗ Nê Dâm Lỗ Lỗ Nê Dâm Dã La La Phục Khư Khư Mạn Khư Khư Mạn Khư Khư Mạn Khư. Dạ Thất Tả Hằng Phệ Nhĩ Phục Lộ Kế Nại Xá Phục La Phục Khang Nặc Bế Noa Dã Đê Ma La Di Nhĩ Dã.

Bộ Kiếm Bỏ Hằng Kiếm Bia Nặc Đa Bát La Tả Khang Đa Phục Tô Phục Kiếm Ba Đê Di Lỗ La Nặc Điều Hằng La Bà Đa Nhĩ Phục Tăng Già Nga La Hạ Nga Noa Kế La Noa Năng Nga La Nặc Tam Ma Sa Đa. Tô Lỗ Hằng Phục Hiến Ni Bát La Tán Diệc Vĩ Vĩ Đà Bà Dã Ca Lí Dàn Đệ Lí Thẻ Ca Nam Mạo Đà Nam Phiến Đệ Tư Đồ Bát La. Đệ La Noa Đệ Ma Tư La Phục Diễn Đệ Phục Tăng Kiến.

Đài Sa Vĩ Hạ La Thi Khư Lí Bát La Vĩ Lỗ Đệ Hiến Ni Di Già Sa Phục. Nhĩ Phục Cụ

Lỗ Đê Đệ Ma Nổ Nghê Dã Cù Sa Ma Đê Phục Phục Hằng Sa La Đa Dạ Tô Phục Tư Lí Nga Đản Thất Tả. Bộ Hằng Lãm Sa Ma Hạ Phục. Dã Đê Bộ Nặng Nặng Ca La Hiến Ni.

Tăng Sa La Tác Yết La Ba Lí Ma Lí Na Nặng Đa Hằng Ba La Tả. Một Đà Tả Tát Lí Phục Ngu Noa La Hằng Nặng Vĩ Bộ Sử Hằng Tả. Nặng Nan Ca Lỗ Đê Tô Ba Nổ Nại La Tỉ Đồ La Dã Cù Sa Hiến Ni Sa Ma Sa Đa Nổ Lí Đa Nhĩ Vĩ Na La Diễn Đệ. Đài Sa Tư Hiến Ni La Noa Đê Nặng Nga Diệc. Tam Mạo Phục Nhĩ Nhĩ Phục Nặng La Tô La Diệc Bà Nại La Thất Lí Ni Sở Đại Úc Tô Nga Hằng Tả Hiến Ni. Ma Bộ Lí Đản Tỉ Sô Nga Nhĩ Sa Ma Nga Lí.

Nặng Nghê Tam Mạn Lí Đa Ca La Sô Tỉ Đa Nặng La Đà La Ca La Phục Đà Dụ Di Nhĩ Chi La Ni Ca Tát Di La Đặc Úc Thiết Thương Ca Bà Dã Tả Kế Đa Nặng Nặng Sa Đa Hằng Bát La. Đệ Ca La Tư Đồ Cụ Lý Úc. Đệ Dã Nhĩ Dã Bế Dã Tả Đặc Phục Nhĩ Mô Ba Xá Di Đa Thi Sa Đệ Lí Thê Phục Khang Diệm Sa Hiến Ni Bát Đa Dụ Sắt Mạn. Sa Ca La Mộ Nhĩ Phục Lý Giá Sa Tha Bế Đa Đạt Lý Na Một Lý Thái.

Đài Sa Tô La Tô La Ma Hộ La Nga Sa Hằng Ngật Lí Hằng Tả. Phiến Đệ Ba La Mộ Ba Nga Hằng Tả Hằng Tha Nga Đa Tả. Hiến Ni La Noa Đê Dã Ma La Lại Nổ Tỉ Đô La Dã Cù Sa Ngật Lí La Nhĩ Dã Đệ Lí Tha Tư Lí Na Dã Nhĩ Vĩ Na La Diễn Đệ. Bộ La Dã Hằng Ba La Ma Nặng Sa Bà Phục Đa Bộ Bà Phục Lãng Nga Ba Phục Lí Nga Bát La Nhĩ Ba Bán Noa Lãng Nga Đệ Na Dã Kiếm Cụ Lỗ Đa Ma Lộ Ca Thất Tả Lãng Nhĩ Vĩ Đản. Y Lê Ma Địa Dã Nhĩ Khang Nặng Bộ Lãng Nga Vĩ Lỗ Đái Lí Nặng La Bán Nặng Dạ Dã Khanh Lãm. Ma La Lí Thất Tả. La Noa Nặng Dụ Vĩ. Nhĩ Tư Đa Bồ Sắc Bán Nặng Khang Bán Đa Phục.

Môn Tả Nạp. Cụ Sa Ma Nhĩ Hằng Lí Lí Dã La Ni Đái La Dã Nạp Tỉ Tỉ Nhĩ Du. Tô Tô Dàn Ca La Bồ La Sa Lí Giới Tô La Nga Nhĩ Thiết Yết La Nhĩ Tỉ Sa Na Lí Giới. Sa Phục Lãng Nga. Nhĩ Dã Tả Bộ Úc Kế La Phục Đa Phục Đồ Nan Đa Nổ Dạ Hằng La Khanh Lãm Hằng Tả Phục Đam Ca Lỗ Noa Nhĩ Địa Lí Bà Nga Phục Đô Hiến Ni Bát La Tán Noa Nặng Nga Đa.

Nga Hằng Phục Sa Bát Đa Đài Na Nhĩ Mạn Đa Lỗ Na Lãm Nhĩ Sắt Ca La. Đa Ma Hằng La Sa Phục Diễn. Tăng Sa La Đệ La Đệ Dụng Ca Lỗ Đê Dã Hạ di Đ65 Bồ Lỗ Phục Tả Dụ Nặng la Ba Vĩ Dã Tả Nặng La Ba. Ba Vĩ Phục Bộ Tả Nan Bộ La. Nhĩ Sắc Noa Tỉ Phục Nhĩ Đản. Bộ Dạ Đà Tô Nga Hằng Tả Hằng Tả Nặng Dụ Noa Hiến Ni Đa Ma Khiêm Ni Nhĩ.

Nhĩ Hằng Phục Ma La Phục Lãng Ma Hạ Bà Dã Ca Lãm Nguyệt Lí Hằng Phục Tả Nổ Sa Dạ Diệm. Tát Lí Phục Nghê Dã Ba Na Ma Ba Dã Tô Lỗ Khanh Lãm Hằng Hằng Lại Địa La Hằng La Phục Tư. Hần gTả Thi Sa Ngu Noa Ca La Tả Tô Địa Du Một Đà Tả Hưu Đà Hằng ma Nổ. Hiến Ni Khiêm Ni Đa Tán Noa Chi La Ni Sa Đa Dạ Đệ Bộ Đê Dã Niết Lí Diệc. Một La Cảm Ma Y Phục Bà Phục Tô La Ngu Lỗ Nga Lí Úc Nặng Hộ Tát Lí Phục Tha.

Tát Lí Phục Khư Lí Phục. Ma Đệ Lí Phục. Bộ Phục Bà Nga Úc Vĩ Sắt Noa Thất Tán.Noa Sắt Ni. Ngu Đa. Y Lê Diễn Ngu Noa Chi Lí Đa Nhĩ Số Vĩ Một Đà Dạ Đản Tư Lí. Dạ Mộ Ca Đản Hiến Ni Hằng Tả Mộ Nhĩ Lí Nặng. Nam Bà Dã Tỉ Na Bà Dạ Na Phán Diễn Nặng Nặng Nặng.

Dạ Tả Nặng Tư May Nhĩ Nhĩ Nặng Nhĩ Nặng Ma Đa Dã Bát La. Bồ Du Tán Đệ Lí Thê Ca. Hạ Lí Sa. Vĩ Thĩ Diệm Phục Đệ Đa Vĩ Du Mạo Mồ. Đà Đạt Lí Đệ Dụng Lễ Tỉ Lí. Dụ Ma Bà Nhi Dã Ngu Nô Bát La Diễn Đệ Vĩ Đa Đệ Dụng. Nổ Sa Mồ La. Nặng Tư Đệ Dạ Diệm. Sa Hiến Ni Ca Thục Ca La Chỉ Khang Kế. Sa Hạ La Bộ Dạ Nạp Sa Phục Bộ Đa Dụ. Diễn Nặng gHằng Phục Vĩ Vĩ Đà Vĩ. Hưu Đệ Ma Đa Du Nga Lê Đệ Dụng. Đản Khắc Nga Đệ Dụng. Dã Sa Diệm Lợi Bát La Đa Lãm Bát La Diễn Đệ Vĩ Phục Xá Tát Lí Vĩ. Vĩ Ba Xoa Xoa Diệm Đặc Phục Sa Đa Vĩ Dã Sa Đa Sa Ma Tô Mộ Hạ Ba Ngật La Sa Đạt Lí Ma Hiến Ni Mộ Nhĩ. Tam Bộ Dã Nạp Bà Phục Bà Vĩ Tam Một Đà Sa Đệ Nhĩ Du Sắt Ma. Ca Ma Dũ Sắt Ma Đản.

Tô Lỗ Hằng Phục Diễn Bát Đệ Đa Ma Tư Đa La Ma Lãng Mộ La. Cảm Ma Na Dã Sa Phục Lí Bộ Phục Kiếm Ba Đê Đà La Ni Đà La Lợi Đê La Bế Lợi Bát La Nga Đa Lợi Ma

Đa Lãng. Đệ Lí Thể Nam Bà Dã Ca Lí Ni Ba La Tư Đa Bát La Lâm Bà Hưu Đà Hằng Ma Nam. Mạo Mồ Đà Năng Mộ Ba Phiên Đa Duệ Sa Ba Ni Xá Tán Đa Nhĩ Dã Đản Hiến Ni Kiến.

Tán dương Kiền Trùy bằng tiếng Phạn hết.

Dịch xong vào ngày 24 tháng 8 năm 2007
tại thư phòng chùa Viên Giác Hannover